

[EduBreizh]
Ar brezhoneg dre ar net - Le breton via le net



www.edubreizh.com :

La plateforme Internet pour apprendre la langue bretonne

Ar savenn war ar rouedad evit deskiñ brezhoneg

Un projet développé par

Ur raktres kaset da benn gant

Skolanet, Ajañs tekno-pedagogel - Egorenn Kêrmaria - 29260 Ar Folgoad

En partenariat avec Skol an Emsav et le soutien financier de la Région Bretagne

Kevelet gant Skol anEmsav ha skoazellet gant Rannvro Breizh



Lancement d'Edubreizh.com, la seule plateforme e-learning dédiée à la langue bretonne

Edubreizh.com vise à séduire un public d'adultes souhaitant apprendre la langue bretonne et devant faire face à 2 problèmes majeurs: l'éloignement géographique et le manque de disponibilités.

L'utilisateur souscrit un abonnement qui lui donne accès à un dispositif pédagogique complet basé sur la méthode Oulpan que nous avons adaptée et enrichie. Ainsi l'internaute apprenant accède à une plateforme de formation intégrant :

- Plus de 150 ressources pédagogiques multimédias proposant l'étude de dialogues, des exercices de répétition, des quiz autocorrigés, des modules grammaticaux multimédias, des situations de pratiques illustrées, etc...
- Un accès à des classes virtuelles animées par un expert pour des activités pédagogiques à l'oral et en temps réel
- Un réseau d'apprenant tutoré pour être toujours en situation de communication et progresser par les échanges.

La méthode Edubreizh est développée par Skolanet, agence spécialisée dans le e-Learning et les usages pédagogiques du web. Le projet est né en 2008. Un premier test a été proposé aux internautes en 2009, il a permis d'analyser les attentes des internautes et de sélectionner les types d'activité répondant le mieux à leurs besoins. En 2010, l'aide de la Région Bretagne, **dans le cadre du soutien à l'élargissement du champ de la formation des adultes à la langue bretonne de sa politique linguistique**, a permis de concrétiser les objectifs par l'embauche de 2 salariés qui travaillent au développement des ressources pédagogiques et à l'animation du dispositif.

Deux formules sont disponibles. La première est particulièrement bien adaptée pour les personnes qui recherchent des outils pédagogiques complémentaires pour s'exercer entre 2 cours du soir par exemple (à partir de 15€ par mois). La seconde est idéale pour un apprentissage complet car elle associe pratique autoformatrice et accompagnement par un enseignant tuteur (à partir de 25€/mois).

Outre un partenariat privilégié avec Skol an emsav pour l'utilisation de la méthode Oulpan, Edubreizh.com est lié avec d'autres centres de formation et organisations culturelles bretonnes qui peuvent bénéficier de conditions préférentielles.

Digoradur Edubreizh.com, savenn e-deskiñ nemeti gouestlet d'an deskiñ brezhoneg

Fellout a ra da Edubreizh.com tizhout an dud deuet c'hoant ganto da zeskiñ brezhoneg met a rank talañ ouzh div gudenn vras : bezañ o chom pell eus al lec'hioù-deskiñ hag an diouer a amzer.

Koumanantet e vez an implijer, pezh a ro tu dezhañ d'ober gant ur stignad pedagogel klok bet diazezet war an hentenn Oulpan, a zo bet azaset ha pinvidikaet ganeomp.

.Dre-se e tizh ar gwiader deskard ar savenn-stummet a zo enni :

- Ouzhpenn 150 modulenn bedagogel liesvedia a c'haller enno, selaou divizoù, adlavaret frazennoù, ober poelladennoù emzifazius, pleustriñ war poentoù yezhadur en un doare bev, dizoleiñ doareoù implij resis eus ar yezh....
- Emgavioù reoliek e klasoù enlinenn buhez gant ur stummer evit oberezhioù pedagogel dre gomz war-eeun.
- Ur rouedad deskidi ,a vez heuliet, da stankaat an darempredoù etre an izili dezho da vont war-raok en ur eskemm.
-

Diorret eo bet hentenn Edubreizh gant Skolanet, un ajañs arbennikaet war an e-deskiñ hag an implijoù pedagogel war ar Web. Ganet e oa ar raktres e 2008. Un taol esae kentañ oa bet kinniget e 2009 d'ar wiaderien. A-drugarez da-se hon eus gallet studiañ ha spisaat c'hoantoù an deskidi ha dibab an doareoù kelenn gwellañ evit bastañ d'o ezhommoù. E 2010, skoazell Rannvro Breizh, **hag he folitikerezh yezh mennet da ledanaat d'ar brezhoneg tachenn stummañ d'an dud deuet**, en deus roet tro deomp da fetisaat ar raktres o tutañ 2 c'hoprard a vez o labourat da ziorren an dafar pedagogel ha da vuheziñ ar stignad.

Daou ginnig a zo : An hini kentañ a zerefe mat d'an dud a fellfe dezho kavout binviij pedagogel ouzhpenn evit gallout pleustriñ etre div gentel noz da skouer (adalek 15 € dre viz). An eil hini a zo un deskamant klok pa kaver ennañ ur pleustrezh emstummañ hag un ambroug hiniennel heuliet gant ur c'helenner skoazeller (adalek 25€/miz).

Ouzhpenn ur c'hevelerezh brientek gant Skol an Emsav evit implijout an hentenn Oulpan ez eo liammet edubreizh.com gant kreizennoù stummañ all pe aozadurioù sevenadurel breizhek a c'hello korvoiñ diferadennoù ispisial.

Des modules interactifs - Modulennoù etreoberiat

La plateforme propose aujourd'hui 25 leçons qui intègrent chacune plusieurs modules pédagogiques interactifs. Une leçon est composée de 6 à 10 modules d'une quinzaine de minutes. Les modules sont classés par objectifs parmi lesquels: Mémoriser des dialogues, réaliser des exercices de répétition, comprendre les règles grammaticales, apprendre du vocabulaire en situation et par des activités ludiques, s'approprier les règles d'écriture... Chaque module intègre des exercices autocorrectifs pour mesurer sa progression. L'utilisateur a la possibilité d'étudier chaque module indépendamment des autres et autant de fois qu'il le souhaite. Pour un utilisateur régulier, il faut compter une quinzaine de jours pour s'approprier l'ensemble d'une leçon.

The screenshot shows the EduBreizh platform interface. On the left, a sidebar contains the course title 'Saludiñ (00:25 / 02:22)', the logo '[EduBreizh]', and navigation options like 'Geriaoneg' and 'Plan de la leçon'. The main content area displays the lesson title '4. Salud, mat ar jeu' and a duration of '00:13'. Below this, there is a section for pronunciation tips: 'Attention à la prononciation ! En fin de mot les consonnes douces sont durcies, le d de salud se prononce « t » soit salut. La liaison entre une consonne dure et une voyelle est adoucie, le t de mat se prononce « d » soit mad_ ar jeu.' The central part of the screen features a cartoon illustration of three people in a school hallway. Speech bubbles contain Breton dialogue: 'Ac'hanta, Kilian! Mat ar jeu?', 'Salud, Soaz! Ya, mat ar jeu.', and 'Demat deoc'h bugale! Mat an traoù ganeoc'h?'. Several callout boxes highlight features: 'Des éléments d'aide intégrés' and 'Efennoù skoazell ebarzhiet' at the top; 'Modulennoù son ha tresadennoù enno' and 'Des modules illustrés et sonorisés' on the left; 'Da bep deskard e lusk labour' and 'Une maîtrise du rythme par l'utilisateur' on the right. At the bottom, a control bar shows 'DIAPOSITIVE 4 SUR 15', 'CLIQUEZ SUR SUIVANT POUR CONTINUER', a progress indicator '00:13 / 00:13', and navigation buttons.

Des classes virtuelles - Klasoù enlinenn

Ces classes ont pour objectif de confronter l'apprenant à la communication orale. Equipés d'un micro-casque (éventuellement d'une webcam), les apprenants se connectent tous les 15 jours à une heure prédéfinie sur un espace d'échange en ligne. Cet espace de communication est animé en direct par un enseignant qui propose des activités pédagogiques : exercices de prononciation, interactions à partir d'images et de vidéos, question-réponses... La classe dure une heure par petits groupes de 6 à 8 apprenants qui progressent ensemble grâce aux corrections apportées par l'enseignant. Une dizaine de créneaux horaires sont aujourd'hui proposés, d'autres horaires pourront être envisagés à la demande des utilisateurs.

The screenshot shows a virtual classroom interface with several components and annotations:

- Top Left:** A text box with the Breton text "Ur mikro hag ur webcam da bep perzhiad" (A microphone and a webcam for each participant).
- Top Center:** A text box with the Breton text "Un mikro et une webcam pour chaque participant" (A microphone and a webcam for each participant).
- Top Right:** A text box with the Breton text "Darvezioù bev enlinenn" (Live dynamic activities).
- Center:** A presentation slide titled "Scénarios interactifs" (Interactive scenarios).
- Bottom Left:** A text box with the Breton text "Arlunioù hag ur flap da eskemm primm" (Icons and a chat for high reactivity).
- Bottom Center:** A text box with the Breton text "Biroù etreoberiat" (Interactive points).
- Bottom Right:** A text box with the Breton text "Des pointeurs pour l'interaction" (Pointers for interaction).

The interface also displays a video feed of participants, a list of participants (denez erwann (2), Intervenant Skolanet, nuria), and a file list.

Un réseau d'apprenants - Ur rouedad deskidi

L'une des principales difficultés lorsque l'on apprend à distance est l'isolement. Le réseau rassemble et relie les apprenants les uns aux autres. A la manière des réseaux sociaux de type facebook, le réseau d'apprenant stimule les échanges, rompt l'isolement et apporte de la motivation.

Les membres d'Edubreizh sont invités à s'exprimer sur des forums dans des groupes thématiques : Sports, cuisine, nouvelles technologies... Autant de sujets d'expressions qui permettent à chacun d'étendre sa gamme de champs lexicaux, de partager et d'échanger des compétences pour un apprentissage plus complet.

The screenshot shows the user profile for 'admin' (@admin). Annotations include:

- Identification par profil**: Points to the user's name and handle.
- Titouroù anaoù hiniennel**: Points to the user's profile picture.
- Mise en relation des apprenants**: Points to the 'Amis (21)' link.
- Liammoù etre an deskidi**: Points to the 'Afficher' link for the user's bio.
- Groupes et forums thématiques**: Points to the 'Groupes / Strolladoù' link in the navigation bar.
- Stalladoù ha toromoù dre dodenn**: Points to the 'Eunioù' link in the navigation bar.
- Communication publique et privée**: Points to the 'Messages' link in the navigation bar.
- Skignafi foran pe brevez**: Points to the 'Supprimer' link for a blog post.

The profile bio reads: "ici une démonstration" - Afficher. Below the navigation bar, there is a post titled "Une annonce admin ?" with the text "Stalladoù ha toromoù dre dodenn". Below that, a blog post by 'admin' is shown with the title "Edubreizh : un réseau pour apprendre ensemble" and the text: "Nous avons raisonné la construction de la plateforme Edubreizh.com comme un réseau social pour les apprenants. Cette approche présente plusieurs avantages pour celui qui apprend le breton à distance sur internet. L'une des principales difficultés lorsque l'on apprend à distance est l'isolement. Le réseau rassemble et relie les apprenants les uns aux autres. A la manière [...]"

Renseignements – Titouroù

Skolanet – Programme Edubreizh / Egorenn Kêrmaria / 29260 Ar Folgoad

Tél/Pgz : 02 98 43 80 36

Mail/Postel : edubreizh@skolanet.com